

## Parasha Book Club, session n°2 : Vayéra

### Genèse, chapitre 21 : le bannissement d'Hagar et Ismaël

#### Verset 8-10

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>וַיִּגְדַּל הַיֵּלֶד וַיִּגְמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם<br/>מִשְׁתֶּה גָדוֹל בַּיּוֹם הַגָּמֵל אֶת־יִצְחָק;<br/>וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת־בֶּן־הָגָר הַמִּצְרַיִת<br/>אֲשֶׁר־יָלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק;<br/>וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרָשׁ הָאֵמָה הַזֹּאת<br/>וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא יִרְשׁ בֶּן־הָאֵמָה<br/>הַזֹּאת עִם־בְּנִי עַם־יִצְחָק;</p> | <p>8 L'enfant (Isaac) grandit et fut sevré. Abraham fit un grand festin le jour où Isaac fut sevré. 9 <b>Sara vit en train de s'amuser le fils que Hagar l'Égyptienne avait donné à Abraham.</b> 10 Elle dit à ce dernier : « Chasse la servante et son fils, car le fils de cette servante ne doit pas hériter avec mon fils Isaac. »</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Question :

- À votre avis, qu'a vu Sarah pour vouloir chasser Ismaël et Hagar ?

#### Versets 11-16

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>וַיִּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל<br/>אוֹדֶת בְּנוֹ<br/>וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אֲלֵי־יָרֵעַ<br/>בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנָּעַר וְעַל־אִמָּתְךָ כֹּל<br/>אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלַיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ<br/>כִּי בְיִצְחָק יִקְרָא לָהּ זָרַע;<br/>וְגַם אֶת־בֶּן־הָאֵמָה לְגוֹי אֲשִׁימוּנוּ כִּי<br/>זָרָעָהּ הוּא;<br/>וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם   בְּבֹקֶר וַיִּקַּח־לָחֶם<br/>וְחֵמֶת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־הָגָר שָׁם<br/>עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיֵּלֶד וַיְשַׁלְחָהּ וַתֵּלֶךְ<br/>וַתֵּתֶע בַּמִּדְבָּר בְּאֶר שָׁבַע;<br/>וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־הַחֲמַת וַתִּשְׁלַךְ<br/>אֶת־הַיֵּלֶד תַּחַת אֶחָד הַשִּׁיחִים;<br/>וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנְּגַד הַרְחֵק<br/>כַּמֶּטְחָו קֹשֶׁת כִּי אָמְרָה אֶל־אַרְאֶה<br/>בְּמוֹת הַיֵּלֶד וַתֵּשֶׁב מִנְּגַד וַתִּשָּׂא<br/>אֶת־קוֹלָהּ וַתִּבְרֹךְ;</p> | <p>11 Cette parole fâcha beaucoup Abraham parce que c'était son fils. 12 Mais Dieu lui dit : « Ne te fâche pas à propos du garçon et de ta servante. Écoute tout ce que te dit Sarah, car c'est par Isaac qu'une descendance portera ton nom. 13 Mais du fils de la servante, je ferai aussi une nation, car il est de ta descendance. » 14 Abraham se leva de bon matin, prit du pain et une outre d'eau qu'il donna à Hagar. Il mit l'enfant sur son épaule et la renvoya. Elle s'en alla errer dans le désert de Béer-Shéva. 15 Quand l'eau de l'outre fut épuisée, elle jeta l'enfant sous l'un des arbustes. 16 Puis elle alla s'asseoir à l'écart, à la distance d'une portée d'arc. Elle disait en effet : « Que je n'assiste pas à la mort de l'enfant ! » Assise à l'écart, elle éleva la voix et pleura.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Questions :

- Comment caractériseriez-vous le comportement d'Abraham au moment où il bannit Hagar et Ismaël (verset 14) ?
- Pourquoi Hagar se place-t-elle à une certaine distance d'Isaac ? Que ne veut-elle pas voir ?

## Versets 17 - 21

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנָּעַר וַיִּקְרָא<br/>מַלְאָךְ אֱלֹהִים אֶל־הַגֵּר מִן־הַשָּׂמַיִם<br/>וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לָּךְ הַגֵּר אֶל־תִּירְאִי<br/>כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנָּעַר בְּאֶשֶׁר<br/>הוּא־שָׁם:<br/>קוּמִי שְׂאִי אֶת־הַנָּעַר וְהַחֲזִיקִי<br/>אֶת־יָדָךְ בּוֹ כִּי־לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׁימְנוּ:<br/>וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא בְּאֵר<br/>מַיִם וַתֵּלֶךְ וַתְּמַלֵּא אֶת־הַחֲמַת מַיִם<br/>וַתִּשְׁק אֶת־הַנָּעַר:<br/>וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנָּעַר וַיִּגְדַּל וַיֵּשֶׁב<br/>בְּמִדְבָּר וַיְהִי רֹכֵב קֶשֶׁת:<br/>וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַר פָּארָן וַתִּקַּח־לוֹ אִמּוֹ<br/>אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם</p> | <p>17 Dieu entendit la voix du garçon et, du ciel, l'ange de Dieu appela Hagar. Il lui dit : « Qu'as-tu, Hagar ? Ne crains pas, car Dieu a entendu la voix du garçon, là où il est. 18 Lève-toi ! Relève l'enfant et tiens-le par la main, car de lui je ferai une grande nation. » 19 Dieu lui ouvrit les yeux et elle aperçut un puits avec de l'eau. Elle alla remplir l'outre et elle fit boire le garçon. 20 Dieu fut avec le garçon qui grandit et habita au désert. C'était un tireur d'arc ; 21il habita dans le désert de Parân, et sa mère lui fit épouser une femme du pays d'Egypte.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Question :

- Que veut dire que Dieu “ouvrit les yeux” d’Hagar ?

## Versets 25 - 33

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>וְהוֹכִיחַ אַבְרָהָם אֶת־אַבְיִמֶלֶךְ עַל־אֲדוֹת<br/>בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי אַבְיִמֶלֶךְ:<br/>וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה<br/>אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי<br/>וְגַם אֲנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בְלִתִּי הַיּוֹם:<br/>וַיֵּצֵב אַבְרָהָם אֶת־שִׁבְעַת כְּבָשֹׁת הָצֹאן<br/>לְבִדְהָן:<br/>וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מַה הִנֵּה שִׁבְעַת<br/>כְּבָשֹׁת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְבִדְנָה:<br/>וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שִׁבְעַת כְּבָשֹׁת תִּקַּח מִיָּדִי<br/>בְּעִבּוֹר תְּהִיָּה־לִּי לְעֵדָה כִּי חִפְרָתִי<br/>אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת:<br/>עַל־כֵּן קָרָא לְמָקוֹם הַהוּא בְּאֵר שָׁבַע כִּי<br/>שָׁם נִשְׁבָּעוּ שְׁנֵיהֶם:<br/>וַיֵּטַע אֲשֵׁל בְּבְאֵר שָׁבַע וַיִּקְרָא־שָׁם בְּשֵׁם<br/>יְהוָה אֵל עוֹלָם:</p> | <p>25 Abraham porta plainte devant Abimélek au sujet du puits que les serviteurs de ce dernier avaient accaparé. 26 Abimélek s'écria : « Je ne sais qui a fait cette chose ; tu ne m'en avais pas même informé et moi-même je n'en ai entendu parler qu'aujourd'hui. » 28 Abraham mit à part sept agnelles du troupeau. 29 Abimélek dit à Abraham : « Que font ici les sept agnelles que tu as mises à part ? » 30 Il répondit : « Pour que tu reçoives de ma main sept agnelles. Elles me serviront de témoignage que j'ai creusé ce puits. » 31 C'est pourquoi on appela ce lieu Béer-Sheva, car c'est là que tous deux avaient prêté serment. 33 Abraham planta un tamaris à Béer-Sheva où il invoqua l'Éternel par son nom.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Questions :

- À votre avis, pourquoi Abraham tient-il à sécuriser le puits de Béer-Sheva ?
- Pourquoi y plante-t-il un arbre ?

## Genèse, chapitre 22 : La ligature d'Isaac

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נֹסֶה אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִנִי:</p> <p>וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יִחִידְךָ אֲשֶׁר־אַהֲבָתָּ אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ מֹרִיָּא וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לַעֲלֹה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ:</p> <p>וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרֹו וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נַעֲרָיו אֹתָו וְאֶת יִצְחָק בְּנֹו וַיִּבְקַע עֵצִי עֲלָה וַיִּקֶּם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לֹו הָאֱלֹהִים:</p> <p>בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיֵּשָׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרֶחֶק:</p> <p>וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נַעֲרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמֹור וְאֲנִי וְהַנֶּזֶר נִלְכָּה עַד־כָּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוָבָה אֵלֵיכֶם:</p> <p>וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֵצִי הָעֲלֹה וַיִּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנֹו וַיִּקַּח בְּיָדֹו אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכָלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:</p> <p>וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיִה הַשֶּׂה לַעֲלֹה:</p> <p>וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה־לֹו הַשֶּׂה לַעֲלֹה בְנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:</p> <p>וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לֹו הָאֱלֹהִים וַיִּבְנוּ שָׁם אַבְרָהָם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק בְּנֹו וַיִּשֶׂם אֹתֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים:</p> <p>וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יָדֹו וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכָלֶת לַשְּׁחֹט אֶת־בְּנֹו:</p> <p>וַיִּקְרָא אֵלָיו מִלֶּאֱרָה יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲנִנִי:</p> <p>וַיֹּאמֶר אֶל־תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־הַנֶּזֶר וְאַל־תַּעַשׂ לֹו מְאוּמָה כִּי אֶתְּנֶה יָדְעִתִּי כִּי־יֵרָא אֱלֹהִים אֹתָהּ וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יִחִידְךָ מִמֶּנִּי:</p> | <p>1 Après ces événements, il arriva que Dieu mit Abraham à l'épreuve. Il lui dit : « Abraham » ; il répondit : « Me voici. » 2 Il reprit : « Prends ton fils, ton unique, Isaac, que tu aimes. Pars pour le pays de Moriyya et là, tu l'offriras en holocauste sur celle des montagnes que je t'indiquerai. »</p> <p>3 Abraham se leva de bon matin, sangla son âne, prit avec lui deux de ses jeunes gens et son fils Isaac. Il fendit les bûches pour l'holocauste. Il partit pour le lieu que Dieu lui avait indiqué. 4 Le troisième jour, il leva les yeux et vit de loin ce lieu.</p> <p>5 Abraham dit aux jeunes gens : « Demeurez ici, vous, avec l'âne ; moi et le jeune homme, nous irons là-bas pour nous prosterner ; puis nous reviendrons vers vous. » 6 Abraham prit les bûches pour l'holocauste et en chargea son fils Isaac ; il prit en main la pierre à feu et le couteau, et tous deux s'en allèrent ensemble. 7 Isaac parla à son père Abraham : « Mon père », dit-il, et Abraham répondit : « Me voici, mon fils. » Il reprit : « Voici le feu et les bûches ; où est l'agneau pour l'holocauste ? » 8 Abraham répondit : « Dieu saura voir l'agneau pour l'holocauste, mon fils. » Tous deux continuèrent à aller ensemble.</p> <p>9 Lorsqu'ils furent arrivés au lieu que Dieu lui avait indiqué, Abraham y éleva un autel et disposa les bûches. Il lia son fils Isaac et le mit sur l'autel au-dessus des bûches. 10 Abraham tendit la main pour prendre le couteau et immoler son fils. 11 Alors l'ange de l'Éternel l'appela du ciel et cria : « Abraham ! Abraham ! » Il répondit : « Me voici. » 12 Il reprit : « N'étends pas la main sur le jeune homme. Ne lui fais rien, car maintenant je sais que tu crains Dieu, toi qui n'as pas épargné ton fils unique pour moi. » 13 Abraham leva les yeux, il regarda,</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>וַיֵּשֶׁא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה־אֵיל<br/> אֲחֵר נֶאֱחָז בְּסֹבֶב בְּקִרְנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם<br/> וַיִּקַּח אֶת־הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לַעֲלֹה תַּחַת בְּנוֹ:<br/> וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שְׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא<br/> יְהוָה אִירָאָה אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהָר יְהוָה<br/> יִרְאָה:<br/> וַיִּקְרָא מֵלֶאֱיָהּ יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שְׁנִית<br/> מִן־הַשָּׁמַיִם:<br/> וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נָא־יְהוָה לִי יֶעַן אֲשֶׁר<br/> עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ<br/> אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יְחִידְךָ:<br/> כִּי־בָרַךְ אַבְרָהָם וְהִרְבָּה אַרְבֵּה אֶת־זֶרְעוֹ<br/> כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֲזֹל אֲשֶׁר עַל־שֹׁפֶת הַיָּם<br/> וַיִּרַשׁ זֶרְעוֹ אֶת שְׁעַר אֵיבָיו:<br/> וְהַתְּבָרְכוּ בְּזֶרְעוֹ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֹקֵב אֲשֶׁר<br/> שָׁמְעָתָ בְּקוֹלִי:<br/> וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־נַעֲרָיו וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו<br/> אֶל־בְּאֵר שָׁבַע וַיָּשָׁב אַבְרָהָם בְּבֵאֵר שָׁבַע:</p> | <p>et voici qu'un bélier était pris par les cornes dans un fourré. Il alla le prendre pour l'offrir en holocauste à la place de son fils. <sup>14</sup> Abraham nomma ce lieu « l'Éternel voit » ; aussi dit-on aujourd'hui : « C'est sur la montagne que l'Éternel est vu. »<br/> <sup>15</sup> L'ange de l'Éternel appela Abraham du ciel une seconde fois <sup>16</sup> et dit : « Je le jure par moi-même, oracle de l'Éternel. Parce que tu as fait cela et n'as pas épargné ton fils unique, <sup>17</sup> je m'engage à te bénir, et à faire proliférer ta descendance autant que les étoiles du ciel et le sable au bord de la mer. Ta descendance occupera la Porte de ses ennemis ; <sup>18</sup> c'est en elle que se béniront toutes les nations de la terre parce que tu as écouté ma voix. »<br/> <sup>19</sup> Abraham revint vers les jeunes gens ; ils se levèrent et partirent ensemble pour Béer-Shéva. Abraham habita à Béer-Shéva.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Questions :

- *Quels parallèles pouvez-vous faire entre le bannissement d'Ismaël et la ligature d'Isaac ? Quels éléments narratifs retrouve-t-on dans les deux ?*
- *Quels liens pouvez-vous faire entre ces deux épisodes ?*